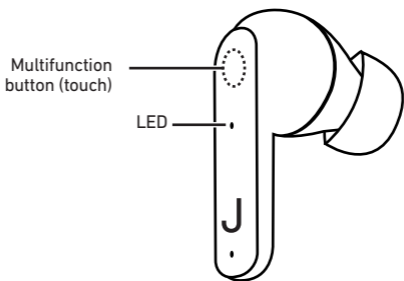


Jaz<sup>®</sup>

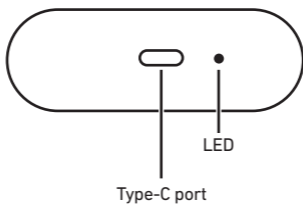
TEJZEARTWSFREEZEBTW

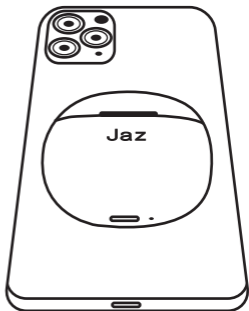
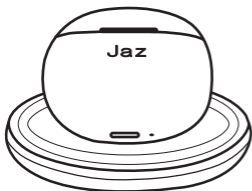
**FREEZE**

Wireless TWS Stereo Earphones



### **BOTTOM**





OR



## SPECIFICATION

Wireless: V 5.2  
Sensitivity: 95db±3db  
Working range: 10m  
Speaker driver: 10mm  
Impedance: 32Ω  
Frequency: 20Hz - 20kHz  
Battery earbuds: 35mAh

Charging case: 300 mAh  
Standby time: 120hours  
Charge time: 1.5hours  
Working time: 5 hours

***P<sub>RF</sub>: 6 mW max***

***f: 2402 ÷ 2480 MHz***



UK	User Manual	6
IT	Manuale di istruzioni	7
F	Mode d'emploi	8
D	Bedienungsanleitung	9
ES	Manual de instrucciones	10
P	Manual de instruções	11
NL	Gebruikershandleiding	12
RUS	Руководство по эксплуатации	13
PL	Instrukcja obsługi	14
TR	Kullanım kılavuzu	15
GR	Εγχειρίδιο χρήστη	16
AR	دليل المستخدم	17
CZ	Uživatelský manuál	18
SK	Používateľská príručka	19
LT	Lietotāja rokasgrāmata	20
LV	Vartotojo vadovas	21
HU	Használati utasítás	22

For other informations please contact us at  
**[info@sbsmobile.com](mailto:info@sbsmobile.com)**.

# UK INSTRUCTION MANUAL

## Charging the earphones

Insert the earphones into the charging case, the LEDs will light up. Once charging is complete, the LEDs will turn off.

## Charging the Case

### Charging via cable

Plug the Type C connector of the supplied cable into the Type C port of the case and the other end into a USB port.

The LEDs on the case will start to flash until fully charged. Both the earphones and the cradle will charge simultaneously.

### Charging via wireless cradle

Place the case on a 5W wireless charging cradle, the LED will light up progressively until fully charged. Both the earphones and the cradle will charge simultaneously.

## Turning the earphones on

Take the earphones out of the charging case, they will automatically turn on and pair with each other.

Or press both MLF buttons on the earphones for 5 seconds,

## Turning the earphones off

Insert the earphones into the charging case, they will turn off automatically.

Or press the MLF button on one of the earphones for 5 seconds.

## Device pairing

1. Take the earphones out of the charging case - they will turn on and pair with each other automatically
2. Turn on the Bluetooth of the device and search the list of available devices for "JAZ FREEZE", then select it.
3. After the first pairing with the device (if Bluetooth is turned on) the earphones will automatically pair whenever they are taken out of the case.

Command	Action	Button
Play/pause music	1 touch	Left / right
Voice assistant	4 seconds	Left / right
Previous track	2 touches	Left
Next track	2 touches	Right
Answering a call	1 touch	Left / right
Ending a call	1 touch	Left / right
Rejecting a call	2 touches	Left / right
Recall last number	3 touches	Left / right

If the earphones are not paired with each other, 2 earphones will appear in the Bluetooth settings and the LEDs will continue to flash: put the earphones back in the case and close the lid.

By removing them, they will be paired with each other and can be connected to the device.

## Ricarica degli auricolari

Inserire gli auricolari nella custodia di ricarica, i LED si accenderanno. Una volta ultimata la ricarica i LED si spegneranno.

## Ricarica della Custodia

### Ricarica tramite cavo

Inserire il connettore Type C del cavo in dotazione nella porta Type C della custodia e l'altra estremità ad una porta USB.

Il LED della custodia inizierà a lampeggiare fino a ricarica completa.

Sia gli auricolari sia la basetta si ricaricheranno contemporaneamente.

### Ricarica tramite basetta wireless

Appoggiare la custodia su una basetta di ricarica wireless da 5W, il LED si accenderà progressivamente fino a ricarica completa.

Sia gli auricolari sia la basetta si ricaricheranno contemporaneamente

## Accensione Auricolari

Estrarre gli auricolari dalla custodia di ricarica, si accenderanno e accoppieranno automaticamente tra loro.

Oppure premere per 5 secondi entrambi i tasti MLF degli auricolari,

## Spegnimento degli auricolari

Inserire gli auricolari nella custodia di ricarica, si spegneranno automaticamente.

Oppure premere il tasto MLF di uno degli auricolari per 5 secondi.

## Associazione al device

1. Estrarre gli auricolari dalla custodia di ricarica: si accenderanno e accoppieranno tra loro automaticamente
2. Accendere il Bluetooth del device e cercare nell'elenco dei dispositivi disponibili "JAZ FREEZE", quindi selezionarlo.
3. Dopo la prima associazione con il device (se il Bluetooth è acceso) gli auricolari si assoceranno automaticamente ogni volta che verranno estratti dalla custodia.

Comando	Azione	Tasto
Play / pausa musica	1 tocco	Sinistra / destra
Assistente vocale	4 secondi	Sinistra / destra
Traccia precedente	2 tocchi	Sinistra
Traccia successiva	2 tocchi	Destra
Risposta chiamata	1 tocco	Sinistra / destra
Fine chiamata	1 tocco	Sinistra / destra
Rifiutare chiamata in arrivo	2 tocchi	Sinistra / destra
Richiamare Ultimo Numero	3 tocchi	Sinistra / destra

Nel caso gli auricolari non si associassero tra loro compariranno 2 auricolari nelle impostazioni Bluetooth e i Led continuano a lampeggiare: reinserire gli auricolari nella custodia e chiudere il coperchio.

Estraendoli si assoceranno tra loro e potranno essere collegati al device.

# FR NOTICE D'UTILISATION

## Recharger les écouteurs

Placer les écouteurs dans le boîtier de recharge. Les voyants s'allumeront alors. Une fois la recharge terminée, les voyants s'éteindront.

## Recharger les écouteurs

Placer les écouteurs dans le boîtier de recharge, les LED s'allumeront alors. Une fois la recharge terminée, les LED s'éteindront.

## Recharger le boîtier

### Recharge avec câble

Insérer le connecteur Type C du câble fourni dans le port Type C du boîtier et l'autre extrémité dans le port USB.

Les LED du boîtier s'allumeront progressivement jusqu'à recharge complète. Les écouteurs et le boîtier se rechargent en même temps.

### Recharge avec chargeur sans fil

Placer le boîtier sur un chargeur sans fil de 5W, les LED s'allumeront progressivement jusqu'à recharge complète.

Les écouteurs et le boîtier se rechargent en même temps.

## Allumer les écouteurs

Sortir les écouteurs du boîtier de recharge ; ils s'allumeront et s'associeront automatiquement entre eux.

Ou appuyer 5 secondes sur les touches MLF des deux écouteurs.

## Eteindre les écouteurs

Placer les écouteurs dans le boîtier de recharge ; ils s'éteindront automatiquement.

Ou appuyer sur la touche MLF de l'un des écouteurs pendant 5 secondes.

## Associer à votre appareil

- Sortir les écouteurs du boîtier de recharge : ils s'allumeront et s'associeront entre eux automatiquement.
- Activer le Bluetooth de l'appareil, rechercher et sélectionner « JAZ FREEZE » dans la liste des appareils disponibles.
- Après la première association avec votre appareil (et à condition que le Bluetooth soit activé), les écouteurs s'associeront automatiquement chaque fois qu'ils seront sortis du boîtier.

Fonction	Action	Touche
Play / Pause musique	Appuyer 1 fois	Gauche / Droite
Assistant vocal	Appuyer 4 secondes	Gauche / Droite
Morceau précédent	Appuyer 2 fois	Gauche
Morceau suivant	Appuyer 2 fois	Droite
Répondre appel	Appuyer 1 fois	Gauche / Droite
Raccrocher	Appuyer 1 fois	Gauche / Droite
Refuser appel entrant	Appuyer 2 fois	Gauche / Droite
Rappeler dernier numéro	Appuyer 3 fois	Gauche / Droite

Si les écouteurs ne s'associent pas entre eux, vous verrez apparaître 2 écouteurs dans les réglages Bluetooth et les LED continueront à clignoter : dans ce cas, remplacez les écouteurs dans le boîtier et fermez le couvercle. Ils s'associeront entre eux lorsque vous les sortirez, et vous pourrez alors



# D GEBRAUCHSANLEITUNG

## **Aufladen der Kopfhörer**

Setzen Sie die Ohrhörer in die Ladebox ein, die LEDs leuchten daraufhin auf. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlöschen die LEDs.

## **Aufladen der Box**

### **Aufladen über Kabel**

Stecken Sie den Typ-C-Stecker des mitgelieferten Kabels in den Typ-C-Anschluss an der Ladebox und das andere Ende in einen USB-Anschluss. Die LED am Gehäuse beginnen bis zur vollständigen Aufladung schrittweise zu leuchten. Die Ohrhörer und die Ladebox werden dabei gleichzeitig aufgeladen.

### **Aufladen über eine kabellose Ladestation**

Legen Sie das Gehäuse auf eine drahtlose 5W-Ladestation; die LED leuchten nach und nach auf, bis es vollständig geladen ist.

Ohrhörer und Box werden dabei gleichzeitig mit Strom versorgt.

### **Kopfhörer einschalten**

Sobald Sie die Ohrhörer aus der Ladebox nehmen, schalten sie sich ein und werden automatisch miteinander gekoppelt.

Oder halten Sie an den Ohrhörern beide MLF-Tasten für 5 Sekunden gedrückt.

### **Kopfhörer ausschalten**

Wenn Sie die Ohrhörer in die Ladebox einsetzen, werden sie automatisch ausgeschaltet.

Oder halten Sie an einem der Ohrhörer die MLF-Taste für 5 Sekunden gedrückt.

### **Verbindung mit dem Gerät**

1. Nehmen Sie die Ohrhörer aus der Ladebox: Sie schalten sich ein und koppeln sich automatisch miteinander.
2. Aktivieren Sie Bluetooth an Ihrem Gerät und suchen Sie in der Liste der verfügbaren Geräte nach „JAZ FREEZE“ und wählen Sie es aus.
3. Nach der ersten Kopplung mit dem Gerät (bei eingeschaltetem Bluetooth) wird das Headset jedes Mal automatisch gekoppelt, wenn es aus dem Gehäuse entnommen wird

<b>Funktion</b>	<b>Azione</b>	<b>Tasto</b>
Musik abspielen/anhalten	1 x Tippen	Links / rechts
Sprachassistent	4 Sekunden	Links / rechts
Vorhergehender Titel	2 x Tippen	Links
Nächster Titel	2 x Tippen	Rechts
Anruf annehmen	1 x Tippen	Links / rechts
Anruf beenden	1 x Tippen	Links / rechts
Anruf ablehnen	2 x Tippen	Links / rechts
Letzte Nummer zurückrufen	3 x Tippen	Links / rechts

Wenn die Ohrhörer nicht untereinander gekoppelt werden können, erscheinen in den Bluetooth-Einstellungen 2 Headsets und die LEDs blinken weiter: Setzen Sie die Ohrhörer wieder in die Ladebox ein und schließen Sie die Abdeckung. Wenn Sie sie herausnehmen, werden sie erneut miteinander gekoppelt und können mit dem Gerät verbunden werden.

# ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Carga de los auriculares

Introduce los auriculares en el estuche de carga y los LED se iluminarán. Una vez se hayan cargado por completo, los LED se apagarán.

## Carga del estuche

### Carga mediante cable

Introduce el conector Tipo C del cable incluido en el puerto Tipo C del estuche y el otro extremo en un puerto USB.

Los LED del estuche empezarán a iluminarse progresivamente hasta que la carga se haya completado. Los dos auriculares y el estuche se cargarán a la vez.

### Carga mediante base inalámbrica

Coloca el estuche de carga sobre una base de carga inalámbrica de 5 W, los LED se iluminarán progresivamente hasta que la carga se haya completado. Los dos auriculares y el estuche se cargarán a la vez.

## Encendido de los auriculares

Saca los auriculares del estuche de carga y se encenderán y emparejarán entre sí automáticamente. También puedes pulsar los botones MLF de ambos auriculares durante 5 segundos.

## Apagado de los auriculares

Introduce los auriculares en el estuche de carga y se apagarán automáticamente.

También puedes pulsar el botón MLF de uno de los auriculares durante 5 segundos.

## Emparejamiento con un dispositivo

1. Saca los auriculares del estuche de carga: se encenderán y se emparejarán entre sí automáticamente
2. Enciende el Bluetooth del dispositivo, busca "JAZ FREEZE" en la lista de dispositivos disponibles y selecciónalo.
3. Tras emparejarlos por primera vez con el dispositivo, si el Bluetooth está activado, cada vez que se saquen del estuche se emparejarán automáticamente.

Comando	Action	Button
Play/Pause música	Pulsar 1 vez	Izquierdo / Derecho
Asistente de voz	Pulsar 4 segundos	Izquierdo / Derecho
Canción anterior	Pulsar 2 veces	Izquierdo
Siguiente canción	Pulsar 2 veces	Derecho
Responder llamada	Pulsar 1 vez	Izquierdo / Derecho
Finalizar llamada	Pulsar 1 vez	Izquierdo / Derecho
Rechazar llamada entrante	Pulsar 2 veces	Izquierdo / Derecho
Volver a llamar al último número	Pulsar 3 veces	Izquierdo / Derecho

Si los auriculares no se emparejan entre sí, aparecerán 2 auriculares en los ajustes de Bluetooth y los LED seguirán parpadeando: vuelve a introducir los auriculares en el estuche y cierra la tapa.

Al sacarlos de nuevo, se emparejarán entre sí y podrán conectarse al dispositivo

# P MANUAL DE UTILIZAÇÃO

## **Recarga dos auriculares**

Insira os auriculares na caixa de recarga, os LED irão iluminar-se. Uma vez terminada a recarga, os LED apagam-se.

## **Recarga da Caixa**

### **Recarga através de cabo**

Insira o conector Type C do cabo incluído na porta Type C da caixa e a outra extremidade numa porta USB.

Os LED da caixa começam a acender-se gradualmente até à recarga completa.

Tanto os auriculares como a base irão recarregar em simultâneo.

### **Recarga através da base wireless**

Posse a caixa numa base de recarga Wireless de 5W, os LED acendem-se gradualmente até à recarga completa.

Tanto os auriculares como a base irão recarregar em simultâneo

## **Ligação dos Auriculares**

Extraia os auriculares da caixa de recarga, irão acender-se e emparelhar automaticamente entre si.

Ou prima durante 5 segundos ambos os botões MLF dos auriculares,

## **Desligamento dos auriculares**

Insira os auriculares na caixa de recarga, irão apagar-se automaticamente.

Ou prima o botão MLF de um dos auriculares durante 5 segundos.

## **Emparelhamento com o dispositivo**

1. Extraia os auriculares da caixa de recarga: irão acender-se e emparelhar automaticamente entre si
2. Acenda o Bluetooth do dispositivo e procure na lista dos dispositivos disponíveis "JAZ FREEZE" e, em seguida, selecione-o.
3. Após o primeiro emparelhamento com o dispositivo (se o Bluetooth estiver ligado), os auriculares irão emparelhar automaticamente sempre que forem retirados da caixa.

<b>Comando</b>	<b>Azione</b>	<b>Tasto</b>
Play / pausa musica	1 tocco	Sinistra / destra
Assistente vocale	4 secondi	Sinistra / destra
Traccia precedente	2 tocchi	Sinistra
Traccia successiva	2 tocchi	Destra
Risposta chiamata	1 tocco	Sinistra / destra
Fine chiamata	1 tocco	Sinistra / destra
Rifiutare chiamata in arrivo	2 tocchi	Sinistra / destra
Richiamare Ultimo Numero	3 tocchi	Sinistra / destra

Caso os auriculares não emparelhem entre si, surgirão 2 auriculares nas definições Bluetooth e os LED continuam a piscar: reinsira os auriculares na caixa e feche a tampa.

Ao retirá-los, irão emparelhar entre si e poderão ser ligados ao dispositivo.

# NL HANDLEIDING

## De headsets opladen

Plaats de headsets in de oplaaddoos, de LED's gaan branden. Zodra het opladen is voltooid, doven de LED's.

## De doos opladen

### Opladen via een kabel

Plaats de Type C-connector van de meegeleverde kabel in de Type C-poort van de doos en het andere uiteinde in een USB-poort.

De LED's van de doos zullen geleidelijk gaan branden totdat ze volledig zijn opgeladen. Zowel de headsets als het basisstation worden tegelijkertijd opgeladen.

### Opladen via een draadloze basis

Plaats de doos op een 5W draadloos oplaadstation, de LED's zullen geleidelijk gaan branden, totdat ze volledig zijn opgeladen.

Zowel de headsets als het basisstation worden tegelijkertijd opgeladen.

## De headsets inschakelen

Haal de headsets uit de oplaaddoos, ze schakelen automatisch in en koppelen met elkaar. Of houd beide MLF-knoppen van de headsets 5 seconden ingedrukt.

## De headsets uitschakelen

Plaats de headsets in de oplaaddoos, ze worden automatisch uitgeschakeld.

Of houd de MLF-knop op één van de headsets 5 seconden ingedrukt.

## Koppelen aan het apparaat

1. Haal de headsets uit het oplaaddoos - ze worden ingeschakeld en automatisch met elkaar gekoppeld.
2. Schakel het Bluetooth-apparaat in en zoek naar "JAZ FREEZE" in de lijst met beschikbare apparaten, en selecteer het vervolgens.
3. Na de eerste koppeling met het apparaat (als Bluetooth is ingeschakeld), worden de headsets automatisch gekoppeld telkens wanneer ze uit de doos worden verwijderd.

Commando	Actie	Knoppen
Play / pauze muziek	1 tik	Links / rechts
Vocale assistent	4 seconden	Links / rechts
Vorig nummer	2 tikken	Links
Volgend nummer	2 tikken	Rechts
Oproep beantwoorden	1 tik	Links / Rechts
Oproep beëindigen	1 tik	Links / rechts
Binnenkomende oproep weigeren	2 tikken	Links / rechts
Laatste oproep opnieuw beantwoorden	3 tikken	Links / rechts

Als de headsets niet met elkaar zijn gekoppeld, verschijnen er 2 headsets in de Bluetooth-instellingen en blijven de LED's knipperen: plaats de headsets terug in de doos en sluit het deksel. Door ze eruit te halen, worden ze aan elkaar gekoppeld en kunnen ze op het apparaat worden aangesloten.

# RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Зарядка наушников

Положить наушники в зарядный чехол, засветятся светодиодные индикаторы. После завершения зарядки светодиодные индикаторы погаснут.

## Зарядка чехла

### Зарядка с помощью кабеля

Вставить вилку типа C кабеля из комплекта в порт типа C на чехле, а другой конец кабеля в порт USB. На чехле поочередно засветятся светодиодных индикатора до момента его полной зарядки.

Наушники и зарядная база будут заряжаться одновременно.

### Зарядка через беспроводную зарядную базу

Установить чехол на беспроводную зарядную базу мощностью 5 Вт, светодиодных индикатора поочередно засветятся до момента полной зарядки.

Наушники и зарядная база будут заряжаться одновременно.

## Включение наушников

Вынуть наушники из зарядного чехла, включение и сопряжение между ними выполнится автоматически. Или можно удерживать нажатыми в течение 5 секунд обе кнопки MLF на наушниках.

## Отключение наушников

Положить наушники в зарядный чехол, они отключатся автоматически. Или можно удерживать нажатой в течение 5 секунд кнопку MLF на одном из наушников.

## Подсоединение к устройству

1. Вынуть наушники из зарядного чехла, включение и сопряжение между ними выполнится автоматически.
2. Включить режим Bluetooth на устройстве, найти и выбрать наушники "JAZ FREEZE" из списка доступных для подключения устройств.
3. После выполненного первого подсоединения к устройству (при включенном режиме Bluetooth) наушники будут соединяться с ним автоматически при каждом вынимании из чехла.

Команда	Azione	Tasto
Воспроизведение / пауза музыки	1 нажатие	Левая/правая
Голосовой помощник	Нажать и удерживать	Левая/правая
Предыдущий трек	3 нажатия	Левая
Следующий трек	3 нажатия	Правая
Ответ на вызов	1 нажатие	Левая/правая
Завершение звонка	1 нажатие	Левая/правая
Отклонить входящий вызов	Нажать и удерживать	Левая/правая
Перезвонить на последний номер	3 нажатия	Левая/правая

Если сопряжение между наушниками не выполнится, в настройках Bluetooth появятся 2 наушника, а светодиодные индикаторы будут мигать безостановочно. Необходимо вновь положить наушники в чехол и закрыть его крышку.

При вынимании из чехла выполнится сопряжение наушников, и их можно будет подключить к устройству.

# PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

## **Ładowanie słuchawek**

Włóż słuchawki do etui do ładowania; zaświecą się diody LED. Po zakończeniu ładowania, diody LED zgasną.

## **Ładowanie etui**

### **Ładowanie za pomocą przewodu**

Włóż złącze typu C przewodu, który został dołączony do zestawu do portu typu C znajdującego się w etui, natomiast drugi koniec do portu USB. Diody LED etui zaczną zapalać się stopniowo aż do całkowitego zakończenia ładowania. Zarówno słuchawki, jak i baza będą ładować się jednocześnie.

### **Ładowanie za pomocą bezprzewodowej bazy**

Położ etui na bezprzewodowej bazie do ładowania 5W, diody LED będą zapalać się stopniowo aż do całkowitego zakończenia ładowania. Zarówno słuchawki, jak i baza będą ładować się jednocześnie.

## **Włączanie słuchawek**

Po wyjęciu z etui do ładowania słuchawki automatycznie się włączą i sparują ze sobą. Innym sposobem jest naciśnięcie i przytrzymanie przez 5 sekund obu przycisków MLF na słuchawkach.

## **Wyłączanie słuchawek**

Po włożeniu do etui do ładowania słuchawki automatycznie się wyłączą. Innym sposobem jest naciśnięcie i przytrzymanie przez 5 sekund przycisku MLF na jednej ze słuchawek.

## **Parowanie z urządzeniem**

1. Po wyjęciu z etui do ładowania słuchawki automatycznie się włączą i sparują ze sobą.
2. Włącz Bluetooth urządzenia i przeszukaj listę dostępnych urządzeń, znajdź i wybierz „JAZ FREEZE”.
3. Po pierwszym sparowaniu z urządzeniem (pod warunkiem, że Bluetooth jest włączony) słuchawki będą się automatycznie parowały po każdym wyjęciu z etui.

<b>Polecenie</b>	<b>Działanie</b>	<b>Przycisk</b>
Włączenie / zatrzymywanie muzyki	1 dotknięcie	Lewy / prawy
Asystent głosowy	4 sekundy	Lewy / prawy
Poprzedni utwór	2 dotknięcia	Lewy
Następny utwór	2 dotknięcia	Prawy
Odbieranie połączeń	1 dotknięcie	Lewy / prawy
Zakończenie połączenia	1 dotknięcie	Lewy / prawy
Odrzucenie połączenia przychodzącego	2 dotknięcia	Lewy / prawy
Oddzwanianie na ostatni numer	4 dotknięcia	Lewy / prawy

Jeśli słuchawki nie sparują się ze sobą, w ustawieniach Bluetooth pojawią się 2 słuchawki, a diody LED nie przestaną migać: włóż ponownie słuchawki do etui i zamknij wieczko.

Słuchawki po wyjęciu sparują się ze sobą i będą mogły zostać sparowane z urządzeniem.

# TR KULLANIM KILAVUZU

## **Kulaklıkların şarj edilmesi**

Kulaklıkları şarj kılıfına yerleştirin, LED'ler yanacaktır. Şarj işlemi tamamlandığında LED'ler söner.

## **Kılıfın Şarj Edilmesi**

### **Kablo ile şarj etme**

Şarj Ürünle birlikte verilen kablonun C Tipi konektörünü kasanın C Tipi bağlantı noktasına ve diğer ucunu bir USB bağlantı noktasına takın.

Kılıfın LED'i tamamen şarj olana kadar kademeli olarak yanaya başlayacaktır.

Hem kulaklık hem de şarj ünitesi aynı anda şarj olur.

### **Kablosuz şarj ünitesi ile şarj etme**

Kılıfı 5W kablosuz şarj ünitesine yerleştirin,LED tamamen şarj olana kadar kademeli olarak yanacaktır.

Hem kulaklık hem de şarj ünitesi aynı anda şarj olur.

### **Kulaklıkları Açma**

Kulaklıkları şarj kılıfından çıkardığınızda otomatik olarak açılırlar ve birbirleriyle eşleşirler.

Veya her iki kulaklık MLF tuşuna 5 saniye boyunca basın.

### **Kulaklıkları Kapatma**

Kulaklıkları şarj kılıfına yerleştirin, otomatik olarak kapanacaklardır.

Veya kulaklıklardan birinin üzerindeki MLF tuşuna 5 saniye basın.

### **Cihazla eşleştirme**

1. Kulaklıkları şarj kılıfından çıkardığınızda otomatik olarak açılırlar ve birbirleriyle eşleşirler
2. Cihazın Bluetooth özelliğini açın, mevcut cihazlar listesinde " JAZ FREEZE" cihazını bulun ve seçin.
3. Cihazla ilk eşleştirmeden sonra (Bluetooth açıksa) kulaklıklar, kılıftan her çıkarıldığında otomatik olarak eşleşecektir.

<b>Komut</b>	<b>İşlem</b>	<b>Düğme</b>
Müziği çalma / duraklatma	1 kez dokunun	Sol / Sağ
Sesli asistan	4 saniye	Sol / Sağ
Önceki parça	2 kez dokunun	Sol
Sonraki parça	2 kez dokunun	Sağ
Gelen çağrıyı yanıtlama	1 kez dokunun	Sol / Sağ
Çağrının sonlandırılması	1 kez dokunun	Sol / Sağ
Gelen çağrının reddedilmesi	2 kez dokunun	Sol / Sağ
Son numaranın tekrar aranması	3 kez dokunun	Sol / Sağ

Kulaklıklar birbiriyle eşleştirilmemişse, Bluetooth ayarlarında 2 kulaklık görünecek ve LED'ler yanıp sönmeye devam edecektir: Kulaklığı tekrar kılıfa koyun ve kapağı kapatın.

Kulaklıkları çıkardığınızda, birbirleriyle eşleşecekler ve cihaza bağlanabileceklerdir.

# GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

## **Φόρτιση των ακουστικών**

Τοποθετήστε τα ακουστικά στη θήκη φόρτισης, οι λυχνίες led θα ενεργοποιηθούν. Μόλις ολοκληρωθεί φόρτιση, τα led θα απενεργοποιηθούν.

## **Φόρτιση θήκης**

Φόρτιση μέσω καλωδίου

Εισάγετε το βύσμα Type C του παρεχόμενου καλωδίου στη θύρα Type C της θήκης και το άλλο άκρο σε μια θύρα USB.

Τα LED της θήκης θα ανάψουν διαδοχικά έως ότου τα ακουστικά φορτιστούν πλήρως.

Τόσο τα ακουστικά όσο και η βάση φορτίζονται ταυτόχρονα.

## **Φόρτιση μέσω ασύρματης βάσης**

Τοποθετήστε τη θήκη σε βάση ασύρματης φόρτισης 5W, οι λυχνίες led θα ανάψουν διαδοχικά έως ότου τα ακουστικά φορτίσουν πλήρως.

Τόσο τα ακουστικά όσο και η βάση φορτίζονται ταυτόχρονα

## **Ενεργοποιήστε τα ακουστικά**

Βγάλτε τα ακουστικά από τη θήκη φόρτισης και αυτά θα ενεργοποιηθούν αυτόματα και θα συνδεθούν μεταξύ τους.

Ή πατήστε και τα δύο πλήκτρα MLF των ακουστικών για 5 δευτερόλεπτα,

## **Απενεργοποίηση των ακουστικών**

Τοποθετήστε τα ακουστικά στη θήκη φόρτισης και αυτά θα απενεργοποιηθούν αυτομάτως.

Ή πατήστε το κουμπί MLF ενός εκ των δύο ακουστικών για 5 δευτερόλεπτα.

## **Σύνδεση με τη συσκευή**

1. Βγάλτε τα ακουστικά από τη θήκη φόρτισης: αμέσως μετά αυτά θα ενεργοποιηθούν και θα συνδεθούν μεταξύ τους αυτόματα
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή Bluetooth και αναζητήστε τη συσκευή "JAZ FREEZE" στη λίστα των διαθέσιμων συσκευών και, στη συνέχεια, επιλέξτε το.
3. Μετά την πρώτη σύνδεση με τη συσκευή (εάν το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο) τα ακουστικά θα συνδέονται μεταξύ τους αυτόματα κάθε φορά που θα αφαιρούνται από τη θήκη.

<b>Εντολές</b>	<b>Ενέργεια</b>	<b>Πλήκτρο</b>
Αναπαραγωγή / παύση μουσικής	1 άγγιγμα	Αριστερά / δεξιά
Φωνητική υποστήριξη	4 δευτερόλεπτα	Αριστερά / δεξιά
Προηγούμενο κομμάτι	2 αγγίγματα	αριστερά
Επόμενο κομμάτι	2 αγγίγματα	δεξιά
Απάντηση εισερχόμενης κλήσης	1 άγγιγμα	Αριστερά / δεξιά
Τερματισμός κλήσης	1 άγγιγμα	Αριστερά / δεξιά
Απόρριψη εισερχόμενης κλήσης	2 αγγίγματα	Αριστερά / δεξιά
Επανάκληση τελευταίου αριθμού	3 αγγίγματα	Αριστερά / δεξιά

Εάν τα ακουστικά δεν είναι συνδεδεμένα μεταξύ τους, θα εμφανιστούν 2 ακουστικά στις ρυθμίσεις Bluetooth και οι λυχνίες led θα συνεχίσουν να αναβοσβήνουν: βάλτε τα ακουστικά πίσω στη θήκη και κλείστε το καπάκι. Βγάζοντάς τα θα συνδέονται μεταξύ τους και με τη συσκευή.



# AR دليل المستخدم

عربي - دليل إرشادات الاستخدام

## شحن السماعات

أدخل السماعات في حاوية الشحن وعندها ستوقد لمبات LED التنبيه. ستتطفئ لمبات LED التنبيه عقب انتهاء عملية الشحن.

## شحن حاوية السماعات

### الشحن عن طريق الكابل

أدخل طرف الوصلة نوعية C للكابل المرفق بالجهاز في المنفذ نوعية C لحاوية السماعات ثم ضع الطرف الآخر في منفذ USB.

ستبدأ لمبات LED التنبيه الأربعة الخاصة بحاوية السماعات بالإضاءة تدريجياً حتى اكتمال عملية الشحن.

سيتم في نفس الوقت شحن كلاً من السماعات وقاعدة الشحن.

### الشحن عن طريق قاعدة الشحن اللاسلكي

اسند حاوية السماعات على قاعدة الشحن اللاسلكي وعندها ستوقد لمبات LED التنبيه بالتدرج حتى اكتمال عملية الشحن.

سيتم في نفس الوقت شحن كلاً من السماعات وقاعدة الشحن.

## تشغيل السماعات

أخرج السماعات من حاوية الشحن وعندها ستعمل تلقائياً وستصل بعضها البعض.  
أو اضغط لمدة 5 ثوان على كلا زرّي الوظائف المتعددة "MLF" الخاصين بالسماعات،

## إطفاء السماعات

أدخل السماعات في حاوية الشحن وعندها ستتطفئ بشكل تلقائي.

أو اضغط على زر الوظائف المتعددة "MLF" في السماعات لمدة 5 ثوان.

## توصيل السماعات بالجهاز

1. أخرج السماعات من حاوية الشحن وعندها ستعمل وستصل بعضها البعض بشكل تلقائي

2. قم بتشغيل خاصية البلوتوث في الجهاز ثم ابحث في قائمة الأجهزة المتاحة عن "JAZ FREEZE" وقم باختيارها.

3. بعد توصيل السماعات بالجهاز للمرة الأولى (إذا كانت خاصية البلوتوث في الجهاز موقدة) فبها ستصل تلقائياً بهذا الجهاز في كل مرة يتم إخراجها من الحاوية.

أمر التشغيل	الإجراء	الزر
Play/pausa (تشغيل/إيقاف مؤقت) الموسيقى	لمس الزر مرة واحدة	الأيسر / الأيمن
الدعم الصوتي	4 ثوان	الأيسر / الأيمن
المقطع الموسيقي السابق	لمس الزر مرتين	الأيسر
المقطع الموسيقي التالي	لمس الزر مرتين	الأيمن
الرد على مكالمة هاتفية	لمس الزر مرة واحدة	الأيسر / الأيمن
إنهاء المكالمة الهاتفية	لمس الزر مرة واحدة	الأيسر / الأيمن
رفض استقبال مكالمة هاتفية	لمس الزر مرتين	الأيسر / الأيمن
معاودة الاتصال بأجر رقم هاتفي	لمس الزر 3 مرات	الأيسر / الأيمن

في حالة عدم اتصال السماعتين ببعضهما البعض فإنه ستظهر سماعتان في إعدادات ضبط بلوتوث الجهاز وستستمر لمبات LED التنبيه في الوميض: أعد إدخال السماعتين في حاوية السماعات ثم أغلق الغطاء.

عند معاودة إخراج السماعتين ستتصلان ببعضهما البعض وسيتمكن حينها توصيلهما بالجهاز.

## Nabíjení sluchátek

Vložte sluchátka do nabíjecí základny, rozsvítí se LED. Po dokončení nabíjení se LED vypnou.

## Nabíjení základny

### Nabíjení kabelem

Zapojte konektor Type C dodaného kabelu do portu Type C základny a druhý konec do portu USB.

Všechny LED základny se rozsvěčují postupně až do úplného nabití.

Sluchátka i základna se nabíjejí současně.

### Nabíjení bezdrátově pomocí základny

Umístěte základnu na plochu pro bezdrátové nabíjení o výkonu 5 W, čtyři LED se postupně rozsvěčují až do úplného nabití.

Sluchátka i základna se nabíjejí současně

## Zapnutí sluchátek

Po vyjmutí z nabíjecí základny se sluchátka automaticky zapnou a vzájemně spárují. Zapnou se případně také po stisknutí obou multifunkčních tlačítek na sluchátkách po dobu 5 sekund.

## Vypnutí sluchátek

Vložte sluchátka do nabíjecí základny, vypnou se automaticky.

Případně můžete podržet 5 sekund multifunkční tlačítko některého ze sluchátek.

## Spárování se zařízením

- Po vyjmutí z nabíjecí základny se sluchátka automaticky zapnou a vzájemně spárují.
- Zapněte připojení Bluetooth zařízení, v seznamu dostupných zařízení vyhledejte položku „JAZ FREEZE“ a vyberte je.
- Po prvním spárování se zařízením (pokud je připojení Bluetooth zapnuté) se sluchátka automaticky spárují pokaždé, když je vyjmete z nabíjecí základny.

Příkaz	Akce	Tlačítko
Přehrávání/pozastavení hudby	1 stisknutí	Pravé/levé
Hlasový asistent	4 sekundy	Pravé/levé
Předchozí skladba	2 stisknutí	Levé
Následující skladba	2 stisknutí	Pravé
Přijetí hovoru	1 stisknutí	Pravé/levé
Ukončení hovoru	1 stisknutí	Pravé/levé
Odmítnutí příchozího hovoru	2 stisknutí	Pravé/levé
Volání posledního čísla	3 stisknutí	Pravé/levé

Pokud se sluchátka vzájemně nespárují, zobrazí se v nastavení Bluetooth samostatně a LED budou dále blikat: vložte sluchátka zpět do základny a zavřete víčko.

Po vytažení se vzájemně spárují a bude možné je k zařízení připojit.

# SK POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

## Nabíjačka na slúchadlá

Vsuňte slúchadlá do nabíjacieho puzdra, kontrolky LED sa rozsvietia. Po ukončení nabíjania sa kontrolky LED vypnú.

## Nabíjanie puzdra

### Nabíjanie pomocou kábla

Vsuňte konektor typu C priloženého kábla do portu typu C na puzdre a druhý koniec do USB portu.

Štyri kontrolky LED na puzdre sa začnú postupne rozsvetovať až do úplného nabitia. Slúchadlá a základňa sa nabijú súčasne.

### Nabíjanie pomocou bezdrôtovej základne

Uložte puzdro do bezdrôtovej nabíjacej základne s výkonom 5W, kontrolky LED sa začnú postupne rozsvetovať až do úplného nabitia.

Slúchadlá a základňa sa nabijú súčasne.

## Spustenie slúchadiel

Vyberte slúchadlá z nabíjacieho puzdra, automaticky sa spustia a prepoja medzi sebou.

Prípadne držte stlačené obe tlačidlá MLF na slúchadlách 5 sekúnd.

## Vypnutie slúchadiel

Vložením slúchadiel do nabíjacieho puzdra sa slúchadlá automaticky vypnú.

Prípadne držte stlačené tlačidlo MLF jedného zo slúchadiel 5 sekúnd.

## Prepojenie so zariadením

1. Vyberte slúchadlá z nabíjacieho puzdra: automaticky sa spustia a prepoja medzi sebou.
2. Aktivujte Bluetooth v zariadení a v zozname dostupných pripojení nájdite "JAZ FREEZE" a zvolte.
3. Po prvom prepojení so zariadením (ak bol zapnutý Bluetooth) sa slúchadlá automaticky pripoja zakaždým, keď ich vyberiete z puzdra. Š

Ovládač	Činnosť	Tlačidlo
Prehrávanie/Zastavenie prehrávania	1 dotyk	ľavé/pravé
Hlasový asistent	4 sekundy	ľavé/pravé
Predchádzajúca skladba	2 dotyky	ľavé
Nasledujúca skladba	2 dotyky	pravé
Prevzatie hovoru	1 dotyk	ľavé/pravé
Ukončenie hovoru	1 dotyk	ľavé/pravé
Odmietnutie prichádzajúceho hovoru	2 dotyky	ľavé/pravé
Zavolať posledné volané číslo	3 dotyky	ľavé/pravé

V prípade, že sa slúchadlá medzi sebou neprepoja sa ukážu dve slúchadlá v nastavení Bluetooth a kontrolky LED budú naďalej blikať: opäť vsuňte slúchadlá do puzdra a zatvorte kryt.

Po vybratí sa medzi sebou prepoja a bude možné ich prepojiť so zariadením.

## Ausinių įkrovimas

Įdėkite ausines į įkrovimo dėklą; užsidegs šviesos diodai. Baigus įkrauti, šviesos diodai išsijungs.

## Dėklo įkrovimas

### Įkrovimas laidu

Įkiškite pridėto laido C tipo jungtį į dėklo C tipo prievadą, o kitą galą – į USB prievadą. Šviesos diodai pradės palaipsniui užsideginėti tol, kol bus pilnai įkrauta.

Abi ausinės ir laikiklis bus įkraunami vienu metu.

### Įkrovimas belaidžiu laikikliu

Padėkite laikiklį ant 5 W belaidės įkrovimo laikiklio, šviesos diodai pradės palaipsniui užsideginėti, kol bus pilnai įkrauta.

Abi ausinės ir laikiklis bus įkraunami vienu metu.

## Ausinių įjungimas

Išimkite ausines iš įkrovimo dėklo; jos automatiškai įsijungs ir susijungs viena su kita.

Arba 5 sekundes spauskite abu ant ausinių esančius daugiafunkčius mygtukus.

## Ausinių išjungimas

Įdėkite ausines į įkrovimo dėklą; jos automatiškai išsijungs.

Arba 5 sekundes spauskite daugiafunkcij mygtuką ant vienos iš ausinių.

## Įrenginio susiejimas

- Išimkite ausines iš įkrovimo dėklo – jos automatiškai įsijungs ir susijungs viena su kita
- Įjunkite įrenginio „Bluetooth“, esamų įrenginių sąrašė raskite „JAZ FREEZE“, o tada jį pasirinkite.
- Po pirmo susiejimo su įrenginiu (jei įjungtas „Bluetooth“) ausinės automatiškai susijus, kai tik bus išimtos iš dėklo.

Valdiklis	Veiksmas	Mygtukas
Muzikos grojimas / pristabdymas	1 palietimas	Kairysis / dešinysis
Pagalba balsu	4 sekundės	Kairysis / dešinysis
Ankstesnis takelis	2 palietimai	Kairysis
Kitas takelis	2 palietimai	Dešinysis
Atsiliepimas į skambutį	1 palietimas	Kairysis / dešinysis
Skambučio užbaigimas	1 palietimas	Kairysis / dešinysis
Skambučio atmetimas	2 palietimai	Kairysis / dešinysis
1 paskutinio numerio perrinkimas	3 palietimai	Kairysis / dešinysis

Jei ausines nebus susietos viena su kita, 2 ausinės bus rodomos „Bluetooth“ nustatymuose, o šviesos diodai ir toliau mirksės: įdėkite ausines atgal į dėklą ir uždarykite dangtelį.

Juos išėmus, ausinės susijungs viena su kita ir jas bus galima prijungti prie įrenginio.

## **Austiņu uzlāde**

Ievietojiet austiņas uzlādes ietvarā. Iedegsies gaismas diodes. Kad uzlāde būs pabeigta, gaismas diodes izslēgsies.

## **Ietvara uzlāde**

### **Uzlāde, izmantojot kabeli**

Ievietojiet komplektā iekļautā kabeļa C tipa savienotāju ietvara C tipa portā, bet otru galu - USB portā.

Gaismas diodes uz ietvara iedegsies secīgi, līdz uzlāde būs pabeigta.

Vienlaicīgi notiks abu austiņu un sēdnes uzlāde.

### **Uzlāde, izmantojot bezvadu sēdņi**

Novietojiet ietvaru uz 5 W bezvadu uzlādes sēdnes, gaismas diodes iedegsies secīgi, līdz uzlāde būs pabeigta.

Vienlaicīgi notiks abu austiņu un sēdnes uzlāde.

## **Austiņu ieslēgšana**

Izņemiet austiņas no uzlādes ietvara, tās automātiski ieslēgsies un savstarpēji savienosies pāri.

Vai uz 5 sekundēm nospiediet MLF pogas uz austiņām.

## **Austiņu izslēgšana**

Ievietojiet austiņas uzlādes ietvarā, un tās automātiski izslēgsies.

Vai uz 5 sekundēm nospiediet MLF pogu uz vienas austiņas.

## **Ierīces savienošana pāri**

1. Izņemiet austiņas no uzlādes ietvara, tās automātiski ieslēgsies un savstarpēji savienosies pāri.
2. Ieslēdziet ierīces Bluetooth un pieejamo ierīču sarakstā meklējiet un atlasiet "JAZ FREEZE".
3. Pēc pirmās savienošanas pāri ar ierīci (ja Bluetooth ir ieslēgts), austiņas automātiski savienosies pāri ikreiz, kad tās tiks izņemtas no ietvara

<b>Komanda</b>	<b>Darbība</b>	<b>Poga</b>
Atskaņot / pauzēt mūziku	1 pieskāriens	Pa kreisi / pa labi
Balss palīgs	4 sekundes	Pa kreisi / pa labi
Iepriekšējais celiņš	2 pieskārieni	Pa kreisi
Nākamais celiņš	2 pieskārieni	Pa labi
Atbildēšana uz zvanu	1 pieskāriens	Pa kreisi / pa labi
Sarunas izbeigšana	1 pieskāriens	Pa kreisi / pa labi
Ienākoša zvana noraidīšana	2 pieskārieni	Pa kreisi / pa labi
Atzvanišana pēdējam numuram	4 pieskārieni	Pa kreisi / pa labi

Ja austiņas nav savstarpēji savienotas pāri, Bluetooth iestatījumos parādīsies 2 austiņas un gaismas diodes turpinās mirgot. Ievietojiet austiņas atpakaļ ietvarā un aizveriet vāku.

Izņemot austiņas, tās savstarpēji savienosies pāri un varēs savienot ar ierīci.

# HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## **A fülhallgató feltöltése**

Helyezze a fülhallgatót a töltődobozba: a LED-ek világítani kezdenek. A töltés befejezése után a LED-ek kialszanak.

## **A töltődoboz feltöltése**

### **Feltöltés kábellel**

Csatlakoztassa a mellékelt kábel C típusú csatlakozóját a töltődoboz C típusú portjához, a másik végét pedig egy USB csatlakozóhoz. A töltődoboz LED-je fokozatosan világítani kezd, amíg a töltés be nem fejeződik. A fülhallgató és a töltőbázis egyszerre feltöltődik.

### **Feltöltés vezeték nélküli töltőbázissal**

Helyezze a töltődobozt a 5 W-os vezeték nélküli töltőbázisra: a LED fokozatosan világítani kezd, amíg a töltés be nem fejeződik. A fülhallgató és a töltőbázis egyszerre feltöltődik.

## **A fülhallgató bekapcsolása**

Vegye ki mindkét fülhallgatót a töltődobozból: ezek bekapcsolnak és automatikusan párosodnak egymással. Másik lehetőségként nyomja meg mindkét fülhallgató MLF gombját 5 másodpercig.

## **A fülhallgató kikapcsolása**

Helyezze mindkét fülhallgatót a töltődobozba: ezek automatikusan kikapcsolnak. Másik lehetőségként nyomja meg valamelyik fülhallgató MLF gombját 5 másodpercig.

## **Párosítás készülékkel**

1. Vegye ki mindkét fülhallgatót a töltődobozból: ezek bekapcsolnak és automatikusan párosodnak egymással.
2. Kapcsolja be a készülék Bluetooth funkcióját és keresse ki a talált készülékek listájáról a „JAZ FREEZE” opciót, majd válassza ki.
3. A készülékkel való első párosítás után (bekapcsolt Bluetooth funkció mellett) a töltődobozból kivett fülhallgató automatikusan csatlakozik a készülékhez.

<b>Parancs</b>	<b>Veiksmas</b>	<b>Mygtukas</b>
Zene lejátszása / leállítása	1 érintés	Bal / Jobb
Hangasszisztens	4 másodperc	Bal / Jobb
Előző zeneszám	2 érintés	Bal
Következő zeneszám	2 érintés	Jobb
Hívás fogadása	1 érintés	Bal / Jobb
Hívás befejezése	1 érintés	Bal / Jobb
Bejövő hívás elutasítása	2 érintés	Bal / Jobb
Utolsó szám visszahívása	3 érintés	Bal / Jobb

Ha a fülhallgatók nem párosodnak egymással, a Bluetooth beállításokban 2 fülhallgató jelenik meg, a LED-ek pedig tovább villognak: helyezze vissza mindkét fülhallgatót a töltődobozba, és csukja be a fedelet.

Kivételkor párosodnak egymással és csatlakoztathatók lesznek az készülékhez.



IMPORTATO E DISTRIBUITO DA:

**sbs**

SBS spa - Via Circonvallazione s/n  
28010 Miasino (No) - Italy

**Made in China**

**TEJZEARTWSFREEZEBT**



REVO\_07-22

Printed in China



© 2022 SBS SpA, Italy  
[customercare@sbsmobile.com](mailto:customercare@sbsmobile.com)